

# Világosság

A Romániai Magyar Népi Szövetség napilapja

KOLOZSVAR 1950. november 22. szerda.

ARA 4 LEJ

VII. ÉVFOLYAM, 270. SZÁM.

## December 3.-án hazánk nagyszerű villamosítási tervére is szavazunk

A gyárakban és üzemekben, a föld mélyén, a szántóföldeken, az irodaszobák mellett és laboratóriumokban egyforma lelkesedéssel és bizalommal fogadták a dolgozók százai a minisztertanácsnak a villamosítási tervről és a Román Népköztársaság vizeinek felhasználásáról szóló határozatát. A most elkészült, hazánk villamosításáról szóló terv Népköztársaságunk szocializmusát építő dolgozói munkájának és erőfeszítésének eredménye, újabb bizonyítéka népi demokratikus rendszerünk alkotóerejének.

A terv létrejötte az első nagy lépést jelenti azon az úton, amelyen most elindulunk, hogy hazánk valamennyi dolgozójának házában kigyuljon a fény, s újabb, hatalmas villanyerővel hajtott gyárakat építsünk. S ez a terv, amely a Román Munkáspárt által vezetett dolgozó tömegek alkotóerejéből született s a szovjet dolgozók leghaladóbb és legkorszerűbb villamosítási terveinek tapasztalatain épül fel, már létrejöttekor életet jelent.

Különösen most, első öt éves tervünk küszöbén nyer óriási jelentőséget villamosítási tervünk valóra váltása. Ahhoz, hogy hazánkat hatalmas és fejlett ipari országgá tegyük s a most következő öt év alatt megvalósíthassuk tervünket és ezzel a termelésünket megkétszerezjük, új áramfejlesztőtelepekre van szükségünk. A lángeszű Lenin tanítása szerint a villamosításnak mindig egy lépéssel az iparosítás előtt kell haladnia. A szovjet dolgozók a szatáni öt éves tervek során hatalmas eredményeket értek el ezen a téren is. A szovjet dolgozók által nyitott úton haladunk mi is, amikor villamosítási tervünk folyamán, 1960-ra villamosított pontjaink erejét a mai 740.000 kw-ról 2.600.000 kw-ra emeljük. Ennek az eddig elképzelhetetlen árammennyiségnek biztosítására épül a Beszterce-folyón a „Vladimir Iljics Lenin vízierőmű”, amely 210 ezer kilowatt erejű lesz, vagyis egyharmada annak, amennyivel ma az egész ország összesen rendelkezik. S amelynek hatalmas turbináján évente termelt 430 millió kilowatt-óra energiával el tudja látni az összes meglévő és az öt éves terv során épülő iparvállalatokat. Békás vidékén a mezőgazdaság fejlesztésére a villamosításon kívül, — amely egyúttal a mezőgazdaság gépesítését is jelenti — hatalmas vízduzzasztógát és vízgyűjtőmedence épül. Az 1.200.000.000 köbméter befogadóképességű vízgyűjtőmedence biztosítja a szükséges vízmennyiséget az aszályos évekre. A Szeret völgyében és a Baragan északi részén mintegy 300.000 hektár terület öntözését biztosító vízduzzasztógát épül. Így az öntözhető területen belterjes gazdálkodást homosítunk meg az ipari növények termesztésére. A burzsoá-földesuri rendszertől örökölt gazdasági elmaradottság felszámolására a Besztercen épülő vízierőműközpont által termelt villamosenergiát első sorban Moldovának juttatjuk, azoknak az iparvállalatoknak az ellátására, amelyek az öt-

éves terv folyamán épülnek. De hatalmas távlatokat nyit a villamosítási terv az ország valamennyi tartományának, a fővárostól a legelégőttabb faluig. Kolozs-tartományban például, — a tartományi villamosvállalat által elkészített terv alapján — az egeresi üzem teljesítményét új gépek beállításával 155, a dési üzemét 72, a hidegszamosi üzemét pedig 50 százalékkal növelik. Tordán és Sármáson hőerőműtelepeket, a Dragan völgyén pedig vízierőtelepet létesítenek. S ezzel Kolozs-tartományban 1955-re a maihoz viszonyítva nyolc és félszeresére emelik az áramtermelést. Ez lehetővé teszi, hogy az öt éves távlati terv során Kolozs-tartományban kilencven falu villamosítását végezzék el.

Ezeket, a hazánk történelmében eddig még ismeretlen hatalmas méretű munkákat kell megvalósítanunk a legközelebbi tíz év alatt. S ezek a megvalósítások a békási, besztercei, Filipesti de Padure, a moroeni munkátelepeken kelnek életre s gyarapodnak tovább a szocializmus építésének útján egy új, boldogabb, virágzóbb, békés élet felé. Az új munkátelepeken ezer és ezer munkás, technikus és mérnök dolgozik majd, akik büszkén gondolnak arra, hogy ők is alkotó elemei e nagy mű létrehozásának. Szép és magaslatos feladat az ország villamosítási tervének megvalósítását lenni, de ez egy időben teljes odaadást, munkakészséget és felelősséget kíván.

A villamosításról és Népköztársaságunk vizeinek felhasználásáról szóló terv időelőtti és hiánytalan végrehajtása azonban nemcsak az újonnan épülő és meglévő munkátelepek dolgozóinak feladata — a terv sikeres végrehajtása valamennyiünk érdeke, az országban élő minden becsületes dolgozó hazafias feladata. Minden városi és falusi dolgozó tartsa becsületbeli kötelességének segíteni népi demokratikus államunk helyi szerveit — a december 3-án megválasztandó Néptanácsokat — a szunnyadó energiaforrások feltárásában. Fel kell tárnunk minden helyi erőforrást, amelynek segítségével hozzájárulunk hazánk villamosítási tervének megvalósításához. Ez pedig nagyrésztben a dolgozók legérdemesebbjei, a nép fiatalból választott néptanácsokra vár. Ezért kell fokozottabb figyelmet és éberséget szentelnünk a választások lelkes előkészítésére. Olyan dolgozókat válasszunk be az államhárom helyi szerveibe, akik a szocializmus építő Népköztársaságunk száz meg száz feladata mellett a villamosítási terv végrehajtásában is munkájuk legjavát adják. Mert a villamosítási terv eredményes véghezviteléhez fényt, kulturát hoz az elmaradt falvakba és továbbíthatja a fejlődést a városi dolgozók számára. A villamosítás fejlett, korszerű ipart és gépesített belterjes mezőgazdaságot biztosít. Éppen ezért minden városi és falusi dolgozó, amikor december 3-án a Népi Demokrácia Frontjának jelöltjeire szavaz, hazánk villamosításának nagyszerű tervére is szavaz.

## A minisztertanács határozata

a bukaresti és sztálinvárosi iparvidékek villamosenergiával való ellátásáról, valamint a Ialomita folyómedence berendezéséről

A Román Népköztársaság minisztertanácsa különleges jelentőséget tulajdonít:

- a) a főváros elegendő mennyiségű villamosenergiával való ellátásának, az ipar szükségleteinek ellátása, a közérdekű szállítóeszközök fejlesztése s a főváros villanyvilágításának kiértesítése érdekében;
- b) Prahova, Dambovitza és Sztálin-tartományok petróleum és ipar-telepeinek elegendő mennyiségű villamosenergiával való ellátásának;
- c) a Campina—Sztálinvárosi vas-

utvonal villamosításának, a fő tüzelőanyag megakaratása és a vas-uti szállítás előnyösebb feltételei megteremtésének;

d) a Ialomita-medence öntözéséhez szükséges vízmennyiség biztosításának, valamint ezen öntözésekhez szükséges villamosenergia biztosításának, az ország fővárosa és a Prahova völgye munkásságának mezőgazdasági termékekkel való jobb ellátásának.

A Román Népköztársaság minisztertanácsa

lecsapolásához szükséges munkálatokat;

c) a Ialomita felső medencéjében kúpszuttal erdőket újraültetik, megszüntetik a vízmosásokat és ebben a medencében megkötik a talajt;

d) mintegy 20.000 hektárnyi terület öntözésére a Ialomita folyó medencéjében lévő vizek felhasználásával öntöző rendszert építenek.

9. SZAKASZ. — Az előbbi szakaszban előírt munkálatok végrehajtása érdekében:

a) a villamoságügyi és elektrotechnikai ipari minisztérium a fentebb megállapított időpontban elkészíti és üzembe helyezi a duzzasztógáttal rendelkező Bolboci-vízterelőművet, a dolcesti és a Filipesti de padurei hőerőműveket, valamint a Doicesti-Filipesti-Bucuresti közötti 110 kilowattos vonalat a Bukaresti 110/30 kilowattos csatlakozó és transzformáló állomással, továbbá a Moroeni-Szinaja-Sztálinváros közötti 110 kilowattos vonalat a szükséges transzformáló állomásokkal együtt;

b) a közlekedésügyi minisztérium, a villamosítási és elektrotechnikai ipari minisztériummal elkészíti a Campina-Sztálinváros közötti vasutvonal villamosítása és a hozzátartozó berendezések tervét és 1955 végéig végrehajtja azt;

c) az erdőgazdálkodási, fa- és papiripari minisztérium az állami terv előírásait értelmében kitervezi és végrehajtja azokat a munkálatokat, amelyeknek célja a Ialomita folyó felső medencéjében megszüntetni a vízmosásokat, megkötni a talajt és a kúpszuttal erdősegeket újra fásítani;

d) a földművelésügyi minisztérium az érdekelt minisztériumokkal karöltve, tervet készít a Ialomita folyó síkvidéki folyásának szabályozására, az árterületek termővéttételére, a vízgyűjtő tavak építésére és az öntözési munkálatokra. Ezeket a munkálatokat az állami terv előírásaitnak megfelelően végzik el.

### ELHATÁROZZA:

1. SZAKASZ. — A Moroeni vízterelőmű-központ befejezését és üzembehelyezését 1952-ben a Ialomita folyón 15.000 kw-beépített erővel és évi 60.000.000 kilowattóra átlagteljesítménnyel.

2. SZAKASZ. — Egy zsilip építését Bolboci-nál a Ialomita folyón 15.000.000 köbméteres gyűjtőmedence létesítése céljából és egy 8000 kw-os vízterelőmű-központ építését Scropoasan évi 20.000.000 kilowattóra rendes teljesítménnyel, azért, hogy:

a) szabályozzák a Ialomita folyó vízhozamát és elhárítsák az áradásokat a folyó medencéjében;

b) megteremtsek a Ialomita-medence öntözéséhez szükséges víztartályokat;

c) növeljék a Doicesti hőerőműközpont ellátásához szükséges vízmennyiséget;

d) évi rendes 10.000.000 kilowatt-órával fokozzák a Dobresti és Moroeni vízterelőmű-központok termelését, különösen a téli hónapok magas szükségleteinek fedezésére;

e) 40.000 kw-beépített erő megteremtésére a Dobresti, Moroeni és Scropoasa vízterelőművekben a Ialomita folyón, hogy rendes termelése évi 150.000.000 kilowattóra legyen.

A Bolboci-i zsilip és a Scropoasa vízterelőműközpont építését 1957 végére fejezik be

3. SZAKASZ. — A Doicesti hőerőműközpont befejezését és üzembehelyezését, melynek tüzelőanyagát a helyi forrású lignit képezi. A központba 120.000 kw-erőt építenek be, melyből 60.000 kilowattot 1952 végére, a többi pedig fokozatosan, 1955 végéig helyeznek üzembe. 1955-ben a központ termelése 300.000.000 kilowattóra lesz.

4. SZAKASZ. — A Filipesti de padure-i hőerőműközpont felépítését és felszerelését, melynek tüzelőanyagát a helyi forrású lignit képezi. A központba 150.000 kw-erőt építenek be, melyből 1953 végéig üzembehelyeznek 50.000 kilowattot, a többi pedig fokozatosan 1955 végéig. A központ termelése 1955-ben 300 millió kilowattóra, teljes felszerelése után pedig 500.000.000 kilowattóra lesz.

5. SZAKASZ. — Doicesti-Filipesti-Bucuresti utvonalon kétkörös 110 kilowattos szállítóhálózatot építenek. Bukarestben pedig egy 110/30 kilowattos csatlakozó és transzformáló állomást létesítenek,

hogy a Ialomita völgyének felső részén lévő víz- és hőerőmű-központokból második vonalon keresztül is villamosenergiával lássák el a fővárost, valamint azért, hogy fokozzák a főváros villamos ellátásának biztonságát.

A vonal s a transzformáló állomás építését 1951-ben kezdik meg és 1952 végéig befejezik.

6. SZAKASZ. — A moroeni vízterelőműtelepről Szinaján keresztül Sztálinvárosig, 110 kilowattos kétkörös szállítóvonalat építenek, hogy villamosenergiával ellássák Sztálinváros, valamint a villamosított Campina, Predeal, Sztálinvárosi vasutvonalat.

7. SZAKASZ. — A Campina—Predeal—Sztálinvárosi vasutvonal villamosítását, melyre a vízi, vagy hőerőmű-központok villamosenergiáját használják fel.

A munkát 1953-ban kezdik és 1955-ben befejezik.

8. SZAKASZ. — A Ialomita folyó szabályozására a síkságon az alábbi tanulmányokat, terveket és munkálatokat végzik:

a) a Ialomita alsó folyásának medencéjében vízgyűjtő tavakat építenek, a meglévő tavakban pedig a víz szintjét felelelik;

b) elvégzik a Ialomita folyásának szabályozásához és az árterületek

### A NÉPTANÁCSVÁLASZTÁSOK TISZTELETÉRE

## A Kolozsvár-raioni állami gazdaságok befejezték a mélyszántást

Kolozsvár-rajon dolgozó földművesei az őszi mélyszántást nagy lendülettel végzik. December 3-ra, a néptanácsok választásának tiszteletére új munkavállalásokat tettek.

A rajonban jól végzik a szántást. Apahidán, ahol az előirányzott 876 hektárból 776 hektárt szántottak meg. Kolozs községében 1150 hektárt. Mées községében 1250 hektárt. Frák községében 890 hektárt. Szovára községében 1500 hektárt. Valdeklamárban 560 hektárt szántottak fel. Ugyanakkor Dongó, Gyeké és Bács községek lemaradtak az őszi mélyszántásban.

A háttérülő községek dolgozó földműveseink az ideiglenes bizottságok irányítása mellett fokoz-

niok kell az őszi mélyszántás ütemét.

Kolozsvár-rajonban példamutatóan járnak elő az őszi mélyszántásban a kollektív és állami gazdaságok.

A gyulai „Május 1” kollektív gazdaság 100 százalékosan befejezte az őszi mélyszántást. A bozsi kollektív gazdaságban az előirányzott 102 hektárból 60 hektárt szántottak meg. A frák kollektív gazdaságban az előirányzott 90 hektárból 76 hektárt végeztek el ezt a fontos munkát.

Az állami gazdaságokban az őszi mélyszántást 100 százalékosan befejezték.

Kolozsvár-rajon egész területén eddig 15.539 hektáron végezték el az őszi mélyszántást.



# Hogyan szavazunk 1950 december 3-án

## MIRE VAN SZÜKSÉGE A VÁLASZTÓNAK A SZAVAZÁSHOZ

Elsősorban ki kell váltania választási igazolványát. Ezt az igazolványt az ideiglenes bizottság közleményében megjelölt napon és helyen válthatja ki. Országunk valamennyi városában és községében az ideiglenes bizottság által kifüggesztett hirdetményből mindenki megtudhatja, hogy utóca mikor kerül sorra és ezen a napon jelentkezik a kijelölt központban, hogy átvegye választási igazolványát.

Minden szavazójoggal rendelkező állampolgárnak ki kell váltania igazolványát, mert enélkül nem szavazhat. Ugyiszint minden választónak idejében ismernie kell a választókerületét és a szavazókörtet, amelyhez tartozik.

## HOGYAN TUDHATJA MEG A VÁLASZTÓ, MELYIK VÁLASZTÓKERÜLETBE TARTOZIK

A választó az ideiglenes bizottság közleményéből tudhatja meg, hogy melyik választókerülethez tartozik.

## HONNAN TUDHATJA MEG A VÁLASZTÓ, HOGY KI A NÉPI DEMOKRÁCIA FRONTJÁNAK A JELÖLTJE A TARTOMÁNYI, VÁROSI ÉS RAJONI VÁLASZTÓKÖRZETBEN

A Népi Demokrácia Frontja falragaszokon ismerteti, hogy kik a jelöltje a tartományi, rajoni és városi néptanácsokba, valamint jelöltjeinek listáját a községi néptanácsokba.

A választók az agitátoroktól és a Választók Házában is megkaphatják erre vonatkozólag a szükséges felvilágosításokat. Egyébként sok választó már a jelöltjavasló gyűlésekről, a jelöltekkel való találkozásokról és megbeszélésekről és a lapokban megjelent anyag alapján ismeri a jelölteket.

## MI A SZAVAZÓKÖRZET

A szavazókört az a helyiség, ahol az állampolgárok leszavaznak. A választókat úgy osztották be, hogy mindenki a lakásától legközelebb fekvő szavazókörtben szavazhasson.

Minden egyes szavazókörtben 5-9 tagból álló szavazókörti iroda működik, amelynek a választási törvény értelmében az a feladata, hogy vezesse és ellenőrizze a szavazás lefolyását, fenntartsa a rendet a szavazókörtben, átvegye a szavazóktól a választási igazolványokat és ellenőrző pecséttel lássa el azokat. Ez az iroda végzi a szavazatok összeszámlálását is.

## HOGYAN TUDHATJUK MEG, MELYIK SZAVAZÓKÖRZETHEZ TARTOZUNK

November 18-tól kezdve az ideiglenes bizottságok hirdetmények útján közlik, hogy az egyes választókerületek szavazói melyik választókörtben szavaznak.

A választóknak tehát figyelemmel kell kísérniük az ideiglenes bizottság hirdetményeit, hogy tudják, hol kell szavazniuk december 3-án.

## HOGYAN MEGY VÉGBE A SZAVAZÁS A VÁROSKBAN (Bukarest, Sztálinváros, Kolozsvár, Jasi, Constanta, Galati, Ploesti, Temesvár kivételével)

Minden választó hazafias kötelessége, hogy 1950 december 3-án megjelenjen szavazókörtében és magával vigye választási igazolványát. A választókörtet reggel 6 órától éjféli 12 óráig működik. A választókört helyiségébe belépő választó átnyújtja választási igazolványát a választókörti iroda egyik tagjának, aki ennek ellenében 3 szavazólapot ad át neki. Mind a három szavazólapra más és más színű sáv van nyomva.

E szavazólapokkal a választó belép a szavazófülkébe és becsukja maga mögött az ajtót, hogy egyedül maradjon.

A törvény előírja, hogy a szavazófülkében a szavazón kívül semmiféle más személy nem tartózkodhat. Az írástudatlanok, vagy pedig azok, akik valamilyen testi hiba következtében képtelenek a szavazólapot egyedül kezelni, behívhatnak bárkit a szavazók közül, hogy segítséget nyújtsanak nekik.

## MIERT VAN SZÜKSÉG 3 SZAVAZÓLAPRA

A választó tehát belépett a szavazófülkébe, kezében a 3 szavazólapal. A szavazólapokra az illető néptanácsok jelöltjeinek neve van nyomtatva.

a) A kék-sávú lap a városi néptanács megválasztására szolgál.

b) A sárga-sávú lap a rajoni néptanács megválasztásához szükséges.

c) A vörös-sávú lap a tartományi néptanács megválasztásához szolgáló szavazólap.

Valamennyi szavazólapon a választó megtalálja a Népi Demokrácia Frontja által ajánlott jelöltek neveit.

A Népi Demokrácia Frontja felhívja a választókat, hogy szavazzanak a jelöltreire. Ahhoz, hogy a választó a Népi Demokrácia Frontjának jelöltreire szavazzon, érintetlenül hagyja a jelölt nevét, vagyis nem húzza át

ceruzával. A Népi Demokrácia Frontja, amely a Román Munkáspártot, a szakszervezeteket, az Ekésfrontot, a női és ifjúsági szervezeteket, az együttélő nemzetiségek szervezetét, a szövetkezeti, kulturális, tudományos, stb. szervezeteket tömöríti, valamennyi szavazókörtben jelölteket állított. Ezért, ha a szavazólapon egyetlen jelölt szerepel, a választó tudhatja, hogy ez a jelölt a Népi Demokrácia Frontjának jelöltje.

A Népi Demokrácia Frontja felhívja a választókat, hogy ha a szavazólapon más jelöltek nevei is szerepelnek, akiket nem a Népi Demokrácia Frontja ajánlott: szavazzanak azok ellen a jelöltek ellen, akiket nem ő ajánlott, vagyis húzza át ezek nevét ceruzával.

Mindhárom szavazólapal ugyanaz a teendő, vagyis ahhoz, hogy a Népi Demokrácia Frontjának jelöltreire szavazzunk, ezek nevét érintetlen hagyjuk, tehát nem húzzuk át ceruzával.

A választó ezután még a fülkében összehajtogatja külön-külön a szavazólapokat, majd a fülkéből kijöve, személyesen dobja be a szavazólapokat az urnába. Ami a választási igazolványt illeti, ezt lepecsételik és a választónál marad, s ezzel igazolja, hogy eleget tett szavazójogának.

## HOGYAN SZAVAZNAK SZTÁLINVÁROS, KOLOZSVÁR, JASI, KONSTANCA, GALATI, PLOESTI ÉS TEMESVÁR VÁLASZTÓI

E köztársasági alárendeltségű városokban a szavazás ugyanúgy folyik le, mint Bukarestben, azaz a különbséggel, hogy itt a választók csak a városi néptanácsra és a tartományi néptanácsra szavaznak, mivel ezek a városok nincsenek rajonokra osztva. A szavazókörtben tehát a választási igazolvány átnyújtása ellenében 2 szavazólapot kapnak, éspedig:

a) egy sárgasávú a városi tanács megválasztásához;

b) egy vörössávú a tartományi néptanács megválasztásához.

## HOGYAN SZAVAZNAK A KÖZSÉGEK BENT

December 3-án a községek választói jelentkeznek a szavazókört helyiségében, amelyet az ideiglenes bizottság jelöl ki. A választóknak fel kell mutatniuk a választási igazolványt, amelyet november 15-től kezdődőleg lehet kiváltani. Minden választó, amikor belép a szavazókörtbe, átnyújtja választói igazolványát a szavazókörtet irodja valamelyik tagjának, aki átnyújtja a választónak a három szavazólapot.

Hogy nézzen ki ezek a szavazólapok?

a) A kékcsíkos szavazólap a saját községi néptanácsának megválasztására szolgál.

b) A második sárgacsíkos szavazólap a rajon néptanácsának megválasztására szolgál.

(Folytatás a 4-ik oldalon.)

Itt közöljük a Központi Választási Bizottság által jóváagyott szavazólap mintáit:

**BULETIN DE VOT**  
pentru alegerea Sfatului Popular al  
**Regiunii**  
Circumscripția electorală Nr. \_\_\_\_\_  
3 Decembrie 1950

Numele și pronumele candidatului	Din partea cui candidează

1. A tartományi néptanács megválasztására szolgáló szavazólap (vörösszínű sávval).

**BULETIN DE VOT**  
pentru alegerea Sfatului Popular al  
**Orasului**  
DIN REGIUNEA \_\_\_\_\_  
Circumscripția electorală Nr. \_\_\_\_\_  
3 Decembrie 1950

Numele și pronumele candidatului	Din partea cui candidează

3. A városi néptanács megválasztására szolgáló szavazólap (kékcsíkos sávval).

**BULETIN DE VOT**  
pentru alegerea Sfatului Popular al  
**Raionului**  
DIN REGIUNEA \_\_\_\_\_  
Circumscripția electorală Nr. \_\_\_\_\_  
3 Decembrie 1950

Numele și pronumele candidatului	Din partea cui candidează

2. A rajoni néptanács megválasztására szolgáló szavazólap (sárgaszínű sávval).

**BULETIN DE VOT**  
pentru alegerea Sfatului Popular al  
**Comunei**  
DIN RAJONUL \_\_\_\_\_ REGIUNEA \_\_\_\_\_  
3 Decembrie 1950

Numele și pronumele candidatului	Din partea cui candidează

4. A községi néptanács megválasztására szolgáló szavazólap (kékcsíkos sávval).

# Hogyan szavazunk 1950 december 3-án

(Folytatás a 3-ik oldalról)

e) A harmadik, piros csíkos szavazójappal a tartományi néptanácsra szavaznak.

A három szavazójappal kezében, a választó belép a szavazófülkébe és becsukja az ajtót, hogy egyedül maradjon.

Mint már előzőleg is rámutattunk, a törvény előírja, hogy a szavazófülkében tilos a szavazó személyén kívül másvalakinek is jelen lenni. Az írástudatlanok, vagy akik valamilyen testi fogyatéklással bívnak, ezekben nem tudnak a szavazólappal kézzel, — azoknak joguk van behívni a szavazófülkébe akármelyik választót, hogy segítséget nyújtsanak nekik.

Mind a rajoni néptanács megválasztására szolgáló szavazólapon, mind pedig a tartományi néptanács megválasztására szolgáló szavazólapon megtalálják a szavazó a Népi Demokrácia Frontja jelöltjének nevét.

A Népi Demokrácia Frontja felhívja a választókat, hogy az ő jelöltjére szavazzanak. A választó, ha a Népi Demokrácia Frontjának jelöltjére szavaz, akkor érintetlenül hagyja az ő nevét, azaz nem húzza át ceruzával. A Népi Demokrácia Frontjának minden választókörzetben van jelöltje. Eppen azért, ha a szavazólapon csak egy jelölt neve olvasható, akkor mindenki tudhatja, hogy az a Népi Demokrácia Frontjának jelöltje. Ha a szavazólapon más jelölt neve is olvasható, olyanoké, akiket nem a Népi Demo-

krácia Frontja javasolt, ebben az esetben a Népi Demokrácia Frontja azt javasolja a választóknak, hogy szavazzanak azokra ellen, akiket nem a Népi Demokrácia Frontja javasolt, vagyis húzzák ki ceruzával a nevüket.

A községi néptanács megválasztásánál nem egyetlen jelöltre, hanem a jelöltek listájára szavaznak. A Népi Demokrácia Frontja felhívja a választókat, hogy szavazzanak a Népi Demokrácia Frontja jelöltjeinek teljes listájára. A választó, ha a Népi Demokrácia Frontjának jelöltjére szavaz, akkor az egész listát érintetlenül hagyja, vagyis nem húzza ki ceruzával. Ha a községi szavazólapon egyetlen lista van, akkor az a Népi Demokrácia Frontja jelöltjeinek listája. Abban az esetben, ha a szavazólapon két, vagy több lista olvasható, a Népi Demokrácia Frontja felhívja a választókat, hogy szavaz-

zanak az általa nem jelölt listák ellen, azaz ceruzával húzzák ki a szavazólapról.

## MIT JELENT LISTÁRA SZAVAZNI A KÖZSEGEKBE

Listára szavazni azt jelenti, hogy a választó az egész listára szavaz, nem pedig minden egyes jelöltre külön. A Népi Demokrácia Frontja felhívja a választókat, hogy szavazzon az általa javasolt jelöltek teljes listájára. Ha a választó kételkedne a listán levő jelöltek valamelyikében, tekintetbe kell venni azt, hogy bárkit, ha bejelölték a néptanácsba és nem végzi becsülettel a kötelességét, visszahívhatják a választók, azaz megfoszthatják a képviselőségétől.

A törvény előírja, hogy a képviselők felelősek tetteikért a választók előtt és akármikor meg lehet őket fosztani a képviselőségétől.

### SZOVJETEMBEREKTŐL TANULTA PRANCZKI ELVTÁRS AZT, AMIVEL KÉRDEMELTÉ MUNKÁSTÁRSAI BIZALMÁT

— Már gyermekkor óta ismerem Pranczki Jenő elvtársat, — mondja Bakó Lajosné, a „Breiner Béla” textilgyár szövőője.

— Szegény, nincstelen szülők gyermeke. Alig volt néhány éves, amikor árván maradt. Az első világháborúban elvesztette apját. Szegény anyja keservesen kereste meg azt a kevés mindennapi, ami megmentette gyermekeit az éhhaláltól. Iskolába nagyon keveset járt, mert amikor nagyobbacska lett, már saját magának kellett megkeresnie a kenyerét — folytatja Bakóné.

— Mesterséget tanult. Vizszeték és villany-szerelő lett. Gyermekekörben is szívesen fogadja a fiatalok. Katona lett ő is. Végig élte a háború véres borzalmait, ami annyi keserűséget, gyászt hozott nekünk. A háboru után Pranczki elvtárs kikérült a Szovjetunióba. Ott géplakatos mesterséget tanult. Abban a gyárban, ahol dolgozott, megtanulta a szovjetemberektől azt is, amivel kérdelemte üzemünk munkásainak bizalmát, hogy őt javasolták jelöltnek a Kolozsvár városi néptanácsba. — Bakóné kérdésére elgondolkodik. — Vajon emondhat-e mindent?

— Most a „Breiner Béla” textilgyár géplakosa. Munkáját lelkiismeretes végzi. Ahol baj van, ahol dolgozni, segítenie kell. Pranczki Jenő elvtárs mindenütt ott van. Igazi öntudatos, tisztességes, becsületes, fáradhatatlan munkás. Minden mozdulatában benne van a magatartás meglátszlik, hogy szovjetemberek közt dolgozott. Ezért javasoltuk mi az üzem dolgozói Pranczki elvtársat a városi néptanácsba. (—)

### JELÖLTJEINK BECSÜLETTEL KÉPVISELIK MAJDA DOLGOZÓK ÉRDEKEIT

**KOLOZSVÁR.** — (Levelezőnkől) Üzemünk összes dolgozóinak számára nagy öröm volt, amikor megtudtuk, hogy mi is jelölhetünk képviselőt a városi és rajoni néptanácsba. Tudjuk, ez mit jelent számunkra. Érezzük, hogy a Román Munkáspárt tanításai szerint olyan dolgozók kerülnek majd a néptanácsba, akik becsülettel, odaadással harcolnak a mi és Népköztársaságunk összes dolgozóinak boldogabb életéért. az emberiség legdrágább kincséért, a békeért.

A városi néptanácsba képviselőnek Moldován Juliannát, a kolozsraioni, néptanácsba pedig Dézsi József munkástársainkat javasoltuk. Tudjuk, hogy becsülettel képviselik majd érdekeinket. Dézsi József 22 éve dolgozik az üzemben. A kályhagyár égető osztályán minőségi munkát végez. Szakszervezeti vonalon tevékenykedik a dolgozók érdekeiért. A munka iránti magatartása példaadó.

Dézsi József szegény dolgozó család gyermeke. Haton voltak testvérek. Apja fuvarozással kereste meg számukra a kenyeret, ruhát. A Hóhérs-földesuri rendszer nem tette lehetővé számára a tanulást, de most ezt igyekszik pótolni. Bizunk abban, hogy politikai és ideológiai tudásának állandó fokozásával, a munkásosztály iránti szeretetével lelkiismeretes teljesíti azokat a feladatokat, amelyeket a szocializmus építésében, a békehare fokozásában a dolgozók elvárnak tőle.

HETMAN JÁNOS,

a kolozsvári porcelángyár szakmunkása

## A széki gazdasági iskola tanulói mocsaras területet csapoltak le

**SZÉK.** — (Levelezőnkől) A széki gazdasági iskola növendékei lelkiismeretes és eredményes munkát végeznek. Munkájuk még sikeresebb elvégzésére versenybrigádokat szerveztek. A versenybrigádok tagjai munkavállalásuk során igéretet tettek arra, hogy százszázalékosan teljesítik feladataikat, munkájukat nemcsak mennyi-

séleg, hanem minőségileg is fokozták.

A munkabrigádoknak már eredményeik is vannak, amennyiben egy bizonyos nagyságú mocsaras területet lecsapoltak és termő talajra tették. Így eddig csak mocsári növény termett, ott rövid időn belül buza is megterem.

A széki gazdasági iskola növendékei mind szegény- és középparasztok gyermekei, akik munkájuk eredményeivel aranják leírni hálájukat a Román Munkáspártnak, amely lehetőséget adott nekik a tanulásra.

Kovács Árpád  
II. éves tanuló.

## BEKESTAFÉTÁT RENDEZTEK KOLZSVÁRON A VARSÓI II. BEKEVILÁGKONGRESSZUS TISZTELETÉRE

Vasárnap este a város öt sarkából motorkerékpáros, kerékpáros és futó békeestaféta egy időben érkezett be az IMSz Szabadság-téri színháza elé, ahol több ezer ifjú munkás előtt felolvasták Kolozsvár sportolójának békéüzenetét, amelyben elítélik a háborus uszítókat és gyújtogatókat és forró üdvözlőket küldik a varsói II. Békevilágkongresszusra.

Vasárnap este a város öt sarkából motorkerékpáros, kerékpáros és futó békeestaféta egy időben érkezett be az IMSz Szabadság-téri színháza elé, ahol több ezer ifjú munkás előtt felolvasták Kolozsvár sportolójának békéüzenetét, amelyben elítélik a háborus uszítókat és gyújtogatókat és forró üdvözlőket küldik a varsói II. Békevilágkongresszusra.

súlyban 1. Partiu (Szében) 197,5 kiló, 2. Macarie (Kolozsvár) 195 kiló, Könyvisúlyban: 1. Bouchidaj 220 kiló, Palim 172,5 kiló, Közep súlyban: 1. Craciun 230 kiló, 2. Ranzor 195 kiló, Nehéz súlyban: 1. Pop 205 kiló, 2. Gábel 165 kiló. Az egyes mérkőzéseket Pécsi Dániel (Kolozsvár) és Szabó Lajos (Szében) vezették le.

A férfi I. osztályú csapatversenyt a Vasas-Villamosművek csapata nyerte 551,49 ponttal. Egyéni versenyben: 1. Batiz (Vasas) 104,95 p., 2. Pavel (Vasas) 98,40 p., 3. Felvinczi (Spartak) 93,45 p., 4. Balogh (Vasas) 92,27 p., 5. Katz Tibor (Vasas) 90,46 p., 6. Pávai (Spartak) 87,35 p. A II. osztályú férfi csapatversenyt a Vasas 271,90 p., 2. Vasas 259,60 p.

## SPORT

**KOLOZSVÁR.** — Vasárnap délelőtt és vasárnap este Kolozsvár ifjú munkás sportolói nagyszabású békeestafétát rendeztek a varsói II. Békevilágkongresszus tiszteletére. Vasárnap délelőtt az összes ifjú munkás kerékpárosok felváltak az IMSz tartományi székháza elé, ahol harcos békeakarátuknak adták kifejezését és tüntettek a háborus uszítók ellen.

### SÜLYEMELESBEN KOLZSVÁR VALOGATOTTJA ARÁNYBAN GYŐZÖTT SZEBEN ELLEN

**KOLOZSVÁR.** — Az ideiglenes bizottság szakszervezetének nagytömegben rendezték meg az első súlyemelő versenyt Szében városban, Kolozsvár és Szében válogatottjai között, amely a Kolozsvári csapat 1045,905 pontos győzelmével végződött. A legkönnyebb súlyosúlyban a versenyzők befogsága miatt nem rendeztek versenyt. Az öt súlyosúly között az első helyen a kolozsváriak kerültek ki győztesként. Felkönnyű-

### A „HERBÁK JÁNOS”-MŰVEK ÉS A VASAS DOLGOZÓI KOLZSVÁR TORNASZBAJNOKSÁGAINAK GYŐZTESEI

**KOLOZSVÁR.** — Nyolcvan versenyből részvételével rendezték meg szombaton és vasárnap Kolozsvár női és férfi I. és II. osztályú tornaszabajnokságait. A

négy versenyszám közül három számban a bányászati és egy számban a Vasas tornaszabajnta került ki győztesként, akik szombaton és vasárnap részt-

## Színház - Mozi - Opera

### ÁLLAMI MAGYAR OPERA:

Kedden, november 21-én este 8 órakor: Báncsikszázi székfűt. (Sorozatszám: 219).

### ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ:

Szerdán, november 22-én délután fél 4 órakor: Elvesztett levél. (Tizenötödöszer) — Ifjúsági előadás.

### MOZI

„MAXIM GORKIJ” MOZGÓ: A hős csapat. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

„VÖRÖS CSILLAG” MOZGÓ: A nagy polgártárs. Előadások kezdete: 4, 6, 8 órakor. Vasárnap délelőtt fél 12 órakor matiné.

„CAPITOL” MOZGÓ: Viharos napok. Előadások kezdete: fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 órakor.

„URÁNIA” MOZGÓ: Viharos napok. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor.

„MUNKÁS” MOZGÓ: Ellopott határ. Magyar feliratokkal! Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

„MUNKÁS” MOZGÓ: Ellopott határ. Magyar feliratokkal! Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap délelőtt 11 órakor matiné.

### A ROMÁN NÉPKÖZTÁRSASÁG IRÓSZÖVEGÉSE

rendezésében november 21-én, kedden este fél 8 órai kezdettel, a Diákház kistermben az Irószövegés Jdis nyelvű írói

### A BÉKEHARC JEGYÉBEN

beszélgetést folytatnak olvasóikkal.

Az ezt követő kulturműsor keretében a bukaresti IKUF-kórus szólistái mutatkoznak be Kolozsvár közönségének. Minden érdeklődőt szívesen látunk. Belépés díjtalan.

## Közlemények

**VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS.** Mérsékelt délkeleti-keleti szél, általában erősen felhős, párás idő, de egyelőre csak a nyugati tartományokban kisebb eső. Az éjszakai fagy megszűnik. A nappali hőmérséklet 2-3 fokkal emelkedik. Kolozsváron hétfő hajnalban mínusz 4 fok, délben plusz 7 fok volt, a légnymás 766 mm., süllyed.

**KÖSZÖNETNYILVÁNTÁS.** Köszönök a „Herbák János”-művek megjelentetését, amelyek drága halottunk: idősebb Czeller Mátyás elhunyt alkalmán nyílvánítást kaptunk. A gyászoló család.

## Elveszett iratok

### PIERDERI DE ACTE

Urmátoarele acte personale au fost pierdute si posesorii lor le declară nule de drept in mainile oricui s'ar afla:

DUMITRU MARIA Cluj, Calea Turzii Nr. 57, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 048641, eliberat de Militia Cluj, Cartela de Alimente Nr. 923869, Cartela de imbracaminte si Cartela de lemne.

POPIK LUDOVIC Cluj, Strada Ilie Macelar Nr. 29, cartela de alimente tip. B. Nr. 345, eliberat de Sectia Comerciala Cluj.

STIBLI ILEANA Carei, Strada Vladimirescu Nr. 22, Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 162.207-1950, eliberat de Militia de Stat, Carei.

DITLIK MARGARETA Carei, Str. Caplen Nr. 8, Buletinul de inscriere la Bir. Pop., eliberat de Militia de Stat Carei, in anul 1950. Carnet de calatorie, eliberat de Directiunea CFR.

SCUBLI COROLAN Carei, Str. Liszt Ferenc Nr. 12, Buletinul de inscriere la Bir. Pop., eliberat de Militia Carei.

ZLAGNEANU IOANA domiciliat in comuna Rosia Montana (Reg. Alba), Buletinul de inscriere la Bir. Pop., eliberat de Militia din Rosia Montana.

BECOV BOIAN Cluj, Str. Puskin Nr. 7, Adeverinta Nr. 19397-1948, eliberat de Controlul Strainilor si Pasapoarte din Cluj.

### KERESÜNK MEGVÉTELRE

lőkarban lévő 3 tonnás autókamiont.

COOPERATIVA „TRANSPORTUL” SZÖVETKEZET, Sztálln-város, Vörös Hadsereg-utja 21. Telefonszám: 1320.

## Világosság

Felolós szerkesztő: LAZAR JOZSEF

Szerkesztőség: Horea-ut 8. II. emelet. Telefon: 15-35. — Kladohivatal: Molotov-utca 18. Telefon: 19-11. — Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvtudó RT. Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Inskripciók és vázlatok évi előfizetési díja 5000 lej. Postakörnyezeti díj 115.023.

### FIGYELEM!

Asztalos-kisiparosok, ma, november 21-én, kedden este taggyűlés ANYAGELŐSZTÁSI ÜGYBEN. Vezetőség.